

God With Us (Peace)

Bo Stern-Brady

December 10, 2023

神與我們同在(平安)

珀·斯登-布雷迪

2023年12月10日

詩歌一：天使歌唱在高天 **Angels We Have Heard On High**

1. 天使歌唱在高天，美妙歌聲遍平原
四周山嶺發回聲，響應天使歡樂音。

榮-----耀，榮耀，歸於至高真神！

榮-----耀，榮耀，歸於至高真神！

2. 牧人有何大喜悅，快樂歌聲不休歇
有何喜訊感心弦，齊發歌聲美難言？

3. 請君同往伯利恆，天使所唱聖嬰生
前來跪拜同聲唱，基督救主新生王！

詩歌二：顫抖 **Tremble**

Verse 1:

你使一切得平安
風暴雖圍繞我
因你名已停息

Verse2:

你使風浪平息
使我的心平靜
因你名浪止息

Chorus:

耶穌 耶穌 你讓這黑暗顫抖
耶穌 耶穌 不再恐懼
耶穌 耶穌 你讓這黑暗顫抖
耶穌 耶穌

Verse 3:

你使骸骨得生命
唱出這旋律
再一次 我贊美

Chorus:

耶穌 耶穌 你讓這黑暗顫抖
耶穌 耶穌 不再恐懼
耶穌 耶穌 你讓這黑暗顫抖

詩歌三：信靠神 **Trust In God**

Blessed assurance

有福的確據

Jesus is mine

耶穌屬我

He's been my fourth man in the fire time after
time

即使火窑中 祂在身旁 从不离开

Born of His Spirit

由圣灵重生

Washed in His blood

宝血洗净

And what He did for me on calvary is more than
enough

各个他 祂为我上十架 成就了一切

Oh I trust in God

我信靠神

My Savior

我救主

The one who will never fail

耶穌 祢永不失败

He will never fail

永远不失败

(x2)

Perfect submission

完全顺服主

Hmmm

All is at rest

万事安宁

I know the author of tomorrow has ordered my
steps

我深知道祂掌管明天 指引我脚步

So this is my story

哦 这是我信息

And this is my song (amen)

这是我诗歌

I'm praising my risen King and Savior all the day
long

赞美我复活救主 大君王 昼夜唱和

Oh I trust in God

我信靠神

My Savior

我救主

The one who will never fail

耶穌 祢永不失败

He will never fail

永远不失败

(x2)

He didn't fail you then

祂从前不失败

He won't fail you now, oh

现在也必得胜

I sought the Lord and He heard and He answered

我寻求主 祂垂听 祂都回应

I sought the Lord and He heard and He answered

我寻求主 祂垂听 祂都回应

I sought the Lord and He heard and He answered

我寻求主 祂垂听 祂都回应

That's why I trust Him, that's why I trust Him

所以我信靠祂 所以我信靠祂

佈道

When the war in Israel broke out in October, we had an immediate reminder of our world's deep need for peace. We watched horrors unfold in front of our eyes - the result of technological advancements that give us front-row seats to the atrocities that have been at work in our world for centuries. Apparently, our ability to create a wholly interconnected world has not helped improve our ability to create peace with one another inside of that world. 當今年十月以色列戰爭爆發時，我們立刻意識到世界迫切需要和平。我們目睹恐怖在我們眼前展開——這是技術進步的結果，使我們能夠站在前排目睹幾個世紀以來在我們的世界發生的暴行。顯然，我們這種創造一個完全互相聯結的世界的能力並沒有幫助我們提高在這個世界中創造和平的能力。

We long for peace. I long for peace. I wonder about the life my grandchildren will face and I wonder if I'm doing anything to leave this planet more peaceful than I found it. (Stats - anxiety in America is at levels that would have institutionalized people in the 50's.). We are a frantically fearful people. How do we find peace?

我們渴望和平。我渴望和平。我想知道我的孫子們將要面臨的生活，我想知道我是否正在做任何事情來讓這個星球比我發現的時候更加和平。（統計數據 — 美國人的焦慮程度足以在1950年代被送入收容機構。）我們是一群極度恐懼的人。我們怎樣才能找到平安呢？

Often, in the old Testament, after Israel fights a wins battle with a bitter enemy, the writer will end the story with: "And Israel had rest on every side."在舊約中，當以色列與勁敵打仗得勝之後，作者常常會這樣結束故事：“以色列各境得享平安。”

That's such a beautiful definition of Shalom - rest on every side. Take a moment to process: How does your life feel right now in terms of having true peace - rest on every side? Is there a side that feels exposed or vulnerable to anxiety injury or confusion? (Results of life with no

peace: Bad decisions, discouragement and depression, debilitating anxiety, distanced relationships, etc.)

這是對 Shalom 多麼美好的定義——各境的平安。讓我們思考一下：說到擁有真正的平安—四面八方的安寧，你覺得你現在的生活如何？是否有哪一方面感覺軟弱或容易受到焦慮、傷害或困惑？（生活不安寧的結果：錯誤的決定、灰心喪志、憂鬱、令人衰弱的焦慮、疏離的人際關係等）

Jesus stepped into our world with a big, bold title: Isaiah 9 calls Him the Prince of Peace. The Prince whose kingdom is made of peace. The Prince who rules not with an iron hand, but with infinite love. This same Prince said to his disciples: 耶穌帶著一個宏大而大膽的頭銜來到我們的世界：以賽亞書第 9 章稱他為和平之君。君王的國度是由和平組成的。君王不是用鐵腕統治，而是用無限的愛來統治。這位君王對他的門徒說：

27 Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid. John 14:27

27 我將平安留給你們；我給你們我的平安。我不會像世界給你一樣給你。不要你們心裡要憂愁，不要害怕。約翰福音 14:27

He promised not just to be the King of our peace, but also to leave that same peace with us. This raises the important question: How do we experience it? How do we live in it? 祂承諾不僅要成為我們和平的君王，也要為我們留下同樣的和平。這就提出了一個重要的問題：我們要如何體驗它？我們如何生活在其中？

I think one word is as helpful as any when trying to figure this out. One word has within it so much possibility because it's a sort of peace activator and the word is: Perspective."

我認為在試圖解決這個問題時，一個詞和任何一個詞一樣有幫助。有一個詞蘊含著如此多的可能性，因為它是一種和平激活劑，而這個詞就是：「視角。」

One perspective on peace is: that I will have peace in my life if I can control the circumstances around me. Suppose I can save enough money to get the right job or get into the right relationship or put the right security system in my house. If we get the right leaders in our government, if we make the right alliances with other nations if we secure our border or stockpile our weapons. These systems will put peace within reach of my own control. 對和平的一種看法是：如果我能控制周遭的環境，我的生活就會有和平。如果我能存足夠的錢或找到合適的工作或建立合適的關係或在我的房子裡安裝合適的安全系統。如果我們的政府中有正確的領

導人，如果我們與其他國家建立正確的聯盟，如果我們確保我們的邊境安全或儲存我們的武器。這些系統將使和平觸手可及。

Even in our relationship with God, we want to figure it out - how do I make sure I know the rules stay inside the lines, and keep God on my good side? How do I build systems that will bring me peace? 即使在我們與神的關係中，我們也想弄清楚——我如何確保自己了解規則並遵守規則，讓神站在我這邊？我如何建構能帶給我平安的系統？

There's a weird little story in Matthew that I've been ruminating on this week. The Sadducees - they're the guys who know every letter of the law in Israel. They're the experts. They have studied every line of the Torah - they've memorized it. And yet...they come to Jesus with a tricky situation. 馬太福音中有一個不尋常的小故事，我這週一直在思考。撒都該人——他們是了解以色列法律每一個字的人。他們是專家。他們研究了摩西五經的每一行——他們已經背得滾瓜爛熟，然而……他們帶著棘手的情況來到耶穌面前。

Matthew 22. A woman who is unlucky enough to have seven husbands die...then she dies herself ...whose wife will she be in the resurrection? They are trying to trap Jesus in their system because their system gives them control over everyone. They make and enforce the rules. They maintain an ordered religious life. 馬太福音22章，一個女人不幸有七個丈夫都死了……然後她自己也死了……復活時她會是誰的妻子呢？他們試圖將耶穌困在他們的系統中，因為他們的系統讓他們控制所有人。他們制定並執行規則。他們維持有序的宗教生活。

Jesus replies: "You are wrong because you know neither the Scriptures nor God's power." Jesus tells them, you are looking to build a system you can control in front of a God you cannot. You will never find peace in creating a God after your own image. 耶穌回答說：“你們錯了，因為你們不認識聖經，也不認識神的大能。”耶穌告訴他們，你正在尋求建立一個你可以在你無法控制的神面前控制的系統。按照自己的形象創造一個神，你永遠找不到平靜。

You will never find peace in domesticating his power because He is always willing to come in and upend our preexisting systems in order to show us the only way to true peace. 你永遠不會在馴服祂的力量中找到平安，因為祂總是願意介入並顛覆我們先前存在的體系，以便向我們展示實現真正和平的唯一途徑。

Revelation 1 is a beautiful passage that feels so right for this, the second Sunday of Advent...

This is the revelation of Jesus Christ... 啟示錄 1 章是一段美麗的經文，感覺非常適合降臨節的第二個星期日... 這就是耶穌基督的啟示...

May grace (God's unmerited favor) be granted to you and spiritual peace (the peace of Christ's kingdom) from Him Who is and Who was and Who is to come... 願恩典(神白白賜下的恩惠)從昔在、今在、將來永在的主...和忠誠可靠的見證人... 啟示錄1:4

and from Jesus Christ, the faithful and trustworthy Witness, the Firstborn of the dead (the first to be brought back to life) and the Prince of the kings of the earth. To Him whoever loves us and has once (for all) loosed and freed us from our sins by His own blood, 死人中的首生者耶穌基督賜給你屬靈的平安(基督國度的平安)(第一個復活的)和地上諸王的王子。凡愛我們、用自己的血一次(永遠)釋放我們脫離罪孽... 啟示錄1:5

and formed us into a kingdom, priests to His God and Father - to him be the glory and the power and the majesty and the dominion throughout the ages and forever and ever. Amen.

使我們成為一個國度、成為天父神的祭司的主——願榮耀、能力、威嚴和權柄都歸給他，從歷世歷代直到永遠，阿們。 啟示錄1:6

John goes on to describe the immeasurable power of God the most beautifully expansive way: 約翰繼續以最美麗、最廣闊的方式描述了神不可估量的力量：

I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, says the Lord God, He Who is and Who was and Who is to come, the Almighty (the Ruler of all). Revelation 1:8 主神說：我是阿拉法，我是俄梅戛(阿拉法，俄梅戛：是希利尼字母首末二字)，是昔在、今在、以後永在的全能者。 啟示錄 1:8

The vision in Revelation describes a God who's power breaks through all our systems, who's power is so far over and above our own, that any illusion of control looks ridiculous by comparison (example.) My pastor once said that fear is the misuse of the gift of imagination. 啟示錄中的異象描述了一位神，祂的力量突破了我們所有的系統，祂的力量遠遠超出了我們自己的力量，相比之下，任何控制的幻覺都顯得荒謬(例如：)我的牧師曾經說過，恐懼是對恐懼的濫用，是想像力的禮物。

Our imaginations run wild with what could be...what could go wrong. What if we opened up our imaginations to the influence of the Holy Spirit? What if we asked our great God to fill us with thoughts and dreams of His power at work in our world, in our homes, in our worries, in our decisions? 我們的想像非常豐富, 想像著可能會發生什麼事.....可能會出現什麼問題。如果我們敞開想像力接受聖靈的影響會怎麼樣? 如果我們請求偉大的神讓我們充滿思想和夢想, 讓我們知道祂的力量在我們的世界、我們的家庭、我們的憂慮和我們的決定中發揮作用, 結果會怎麼樣呢?

Constantly throughout the Old Testament, God tells the people of Israel - who are always up against one big enemy or another - REHEARSE God's faithfulness to throughout your history. REtell the stories. Remind each other. THIS IS HOW BIG GOD HAS BEEN TO US. This is how He has been our prince of peace. 在整本舊約聖經中, 神不斷告訴以色列人——他們總是面對一個或另一個大敵人——在你們的歷史中反覆演練神的信實, 重述故事, 互相提醒。這就是神對我們的偉大, 這就是祂成為我們和平之君的方式。

And in doing so, they are moving their perspective to the power of God instead of the power of the things that want to destroy them. (I've been doing this lately. When fear starts to hover and buzz, I remind myself of something great that God has done for me and I ask him to fill my imagination with all the great things He could yet do as I rest in Him...Ephesians 3 tells me his power is even BIGGER than anything I could imagine, so I'm going to keep dreaming and keep fixing my mind on His goodness and love for me and I'm going to give myself permission to live in the peace that comes from that.) 在這樣做的過程中, 他們將自己的觀點轉向神的力量, 而不是那些想要摧毀他們的事物的力量。(我最近一直在這樣做。當恐懼開始盤旋和嗡嗡作響時, 我提醒自己神為我做了一些偉大的事情, 我請求他在我安息時用他所能做的所有偉大的事情來充滿我的想像。.....以弗所書3章告訴我, 他的力量比我想像的還要大, 所以我要繼續夢想, 繼續將注意力集中在他對我的良善和愛上, 我要允許自己活在由此而來的平安中。)

Our perspective on His power will ultimately determine our perspective on ourselves and our spot on the timeline of human history. Walter Breggemann says this: "It is a sobering admission of Advent to recognize that we are not the alpha. We are not the beginning point, not self-made, not self-sufficient; before us and behind us is the power for life that is pure gift to be received in trusting gratitude. It is an equally sobering admission of Advent to recognize that we are not the omega." We are not the ending of it all. 我們對他力量的看法最終將決定我們對自己的看法以及我們在人類歷史時間軸上的位置。沃爾特·布雷格曼 (Walter Breggemann) 說: "降臨節承認我們

不是阿爾法，這是一個發人深省的承認。我們不是起點，不是白手起家，不是自給自足；我們面前和身後都有生命的力量，這是純粹的禮物，值得我們懷著信任的感激之情接受。承認我們不是終點，這也是降臨節同樣發人深省的承認。”我們並不是這一切的終點。

We stand on a point on the timeline that feels ultimate. It feels often that we are standing on the outcome of years and years of history. People say: the world has never been worse than this. For goodness or morality or the church...but it has been worse than this and it has also been better. We are here on purpose for a purpose, but not because God has asked us to control all the outcomes. What, then, HAS he called us to? To what kind of life is Jesus inviting us into during this advent? 我們站在時間軸上感覺終極的一點。人們常常感覺我們正站在多年歷史的結果之上。人們說：世界從來沒有比現在更糟糕的了，無論是對於美善、道德或教會……但實際上情況曾比現在更糟，但也曾比現在更好。我們來這裡是有目的的，但不是因為神要求我們控制所有的結果。那麼，祂呼召我們做什麼呢？耶穌在這次降臨期間邀請我們進入什麼樣的生命？

Exactly the same life he offered his disciples: A life of peace. Peace that transcends our systems or our politics or our disappointments or our fears about the future. Peace that has gone before us. Peace that is with us. Peace that is out in front and is waiting for us. (Every minute story.). 正是耶穌為門徒提供的生命：平安的生命。平安超越我們的制度、政治、失望或對未來的恐懼。這平安行在我們前面，與我們同在，而且在前方正等著我們。（是我們每分鐘的故事。）。

Understanding that He is God and I am not. That his promise is to be with me in trouble...to move out ahead of my trouble, and even to move through the pages of my history and help establish peace in the painful places I don't like to revisit. Knowing the power of THAT peace is the greatest gift and it is born through faith in God, but also in developing a peace-first perspective that says: "I can't control the outcomes, but I can trust God in the process." I can trust the one who Was, who IS and who is to Come. I can refocus my viewfinder and see God in this moment. I choose to see eternal outcomes (develop this.) 明白祂是神而我不是。祂的承諾是在遇到麻煩時與我同在……行在我遇到的麻煩之前，甚至翻閱我的歷史，幫助我在我不想重溫的痛苦地方建立7起平安。知道平安的力量是最偉大的禮物，它是通過對神的信仰而誕生的，但也在於培養平安第一的視角，即：“我無法控制結果，但我可以在過程中相信神。”我可以信任昔在、今在、永來的那一位。我可以重新聚焦我的取景器並在這一刻看到神。我選擇來看在永恆裡的結果（發展這個。）

Morning and evening peace moments: I invite You to fill my imagination with visions of Your power and goodness at work in my world and in the world inside my heart. I invite You to show me what it means to pull a chair up next to the Prince of Peace and just be loved - even in moments of confusion and craziness. I invite You into the spaces that feel jumbled, where I'm desperately trying to take back control, and ask You to show me how to listen and wait and trust in Your power that is exponentially greater than mine. The power that might not work everything out the way I want, but will meet me with peace in exactly the way I need. 早晨和晚上的平安時刻：我邀請祢用祢的力量和美善的願景來充滿我的想像，祢的力量和美善在我的世界和我內心的世界中工作運行。我邀請祢向我展示拉一把椅子坐在和平之君旁邊並被愛著意味著什麼——即使是在困惑和忙亂的時刻。我邀請祢進入那些我正拼命地試圖奪回控制權的混亂空間，並請求你向我展示如何傾聽、等待並相信祢的力量遠遠比我的力量大。這種力量可能不會按照我想要的方式解決一切問題，但會以我需要的方式讓我得平安。

祝禱：請大家起立。願為代價祝禱。願弟兄姊妹藉著神的力量破除你的系統，重新聚焦你的視角，願你們看到那位和平之君，將他的國度帶到我們的世界，就像在天上一樣，以昔在，今在，和將要來的那位的名，我們禱告。阿門